

Alex Faitelson

Im jüdischen Widerstand

Aus dem Jiddischen von Esther Hürlimann
Mit Gedichten von Sima Faitelson-Jaschunski

Mit einem Geleitwort von Arno Lustiger

Herausgegeben
und mit historischen Anmerkungen versehen
von Charlotte Nager

Elster Verlag
Baden-Baden und Zürich

Inhaltsverzeichnis

.....

Geleitwort zur deutschen Ausgabe von Arno Lustiger	9
Vorwort von Dr. Dina Porat	13
Erster Teil – Das Jahr 1941	17
Krieg!	17
Die «Befreier Litauens»	19
Antanas Klimukas	21
Die «litauische Regierung»	22
Michalenova	26
Meine Mutter	27
Sima	28
Unter Juden	29
Mach doch etwas!	30
Die romantischen Stufen	32
Der Blaupunkt	33
Die Massaker in den Dörfern	35
Der Stacheldrahtzaun	44
Die Aktion gegen die Intelligenzija	45
Das deutsche Plünderungssystem	46
Der «Lebensschein»	48
Die abgebrochene Selektion	50
Der Flugplatz	51
Provokation Koslowski	53
Aktion im Kleingetto	56
Fachleute	59
Gulliver	60
«Das schielende Auge»	61
Zwischen Leben und Tod	62
Die Große Aktion	65
Das Neunte Fort	75
Gerüchte im Getto	77
Der Wert eines Juden	79
Konzentrationslager für Russen und Polen	80
Anzeichen von Widerstand	83
Litauen – ein Friedhof für ausländische Juden	84
Tagebücher als Zeugen	85
Deportation	86
Begegnung	87
Die Pelzaktion	89
«Wir sind Partisanen!»	89

Zweiter Teil – Das Jahr 1942	92
Nach Riga	92
Die Bücheraktion	94
Die Entlausungsbrigade	95
Stabilisierung im Getto	97
Protektion	99
Das Fünfte Fort	101
Das «Köpfchen» dankt	111
Dritter Teil – Das Jahr 1943	112
Gettoliebe	112
Kaišiadorys (Koschedar)	119
Die Schule	121
Das Standesamt	123
Sabotage	124
Die Turnhalle	124
«Krupp-Fabrik»	125
Kaidan (Kėdainiai)	128
Der Kampfverbund gegen die Faschisten in Litauen	131
Zwischen Hammer und Sichel	136
«Albina»	142
Totale Mobilmachung	147
Die erste Gruppe	150
Die AKO mußte es wissen	153
Die Marschrouten	154
Ežerėlis – Estland	158
Die Liquidationsphase	162
Wenn das Haus brennt ...	169
Unterwegs in den Augustów-Wald	171
Weshalb Augustów?	178
Hinter der feindlichen Linie	179
Die Bilanz aus dem Marsch nach Augustów	184
Das Scheitern des Augustów-Planes	185
Ein Blick zurück	188
Der Polizeibezirk Garliava	189
Bei der Gestapo	190
Der «Gelbe Kerker»	196
Das Neunte Fort – Ein Totenhaus	203
«Operation 1005»	204
Die Leichenbrenner	209
Die Selektion	220
Murava–Rudniker Wald	223

Beseitigung der Spuren des Massenmordes	227
Juden als Gestapo-Agenten	279
Neujahrsfeier	284
Vierter Teil – Das Jahr 1944	286
Vom Getto in den Wald	286
Ein Schlag ins Gesicht	294
Waffen	295
Aufgaben und Begegnungen	298
Der Fall Meische Gerber	302
Die Affäre Tewie Pilownik	308
Dowidl Goldin	312
Das Frauenproblem	321
Die Lebensmittelversorgung	325
Die Zuckeroperation	328
Es geht dem Ende zu	339
Der Wald von Naliboki	349
Der Flugplatz von Naliboki	358
Die Befreiung	360
Fünfter Teil – Das Schicksal der entflohenen Leichenbrenner	365
Die Jagd nach den Geflohenen	365
Und das Töten geht weiter ...	368
Wladislaw Blum	374
Die Kurganow-Brüder	376
Vier Leichenbrenner	378
Doktor Michael Portnoi	378
Rabbi Gawriel Schusterman	380
Der Wald von Ibənai	382
Schmuel Chonenowitz	383
Wladimir Sankin	385
Anatolis Bekenntnis	387
Doktor Moisei Semionowitsch Nemionow	393
Epilog	397
Historische Anmerkungen	399

Anhang	411
Liste der Gettokämpfer, die in den Wald nach Augustów aufbrachen	414
Die Gettokämpfer und ihr Schicksal	414
Liste der Gefängnisinsassen	417
Der Fluchtplan	418
Liste der Juden aus der Arbeiterbrigade der Ordnungspolizei, die in das Neunte Fort gebracht worden waren	419
Liste der Leichenbrenner, zusammengestellt von Doktor Portnoi im Neunten Fort und auf der Flucht mitgenommen	420
Liste der Gettokämpfer, die mit dem vierten Transport am 6. Januar 1944, in Begleitung von Chaim Jelin, das Getto verließen (aus dem Gedächtnis)	421
Liste der Gettokämpfer, die am 15. April 1944 mit dem Transport in den Wald aufbrachen	422
Inschriften im Neunten Fort	422
Inschriften französischer Juden	423
Offizielle Erklärung von Makar Kurganow	424
Offizielle Erklärung von Wladimir Sankin	425
Dienstgradbezeichnungen in SS und Wehrmacht	426
Bibliographie	427
Register	431
Danksagung	449